

# Toki Pona

Le Toki Pona est une langue construite créée par Sonja Lang, linguiste et traductrice canadienne, en 2001. Il s'agit d'une expérience qui permet de voir à quel point une langue peut être minimaliste.

Cette page décrit l'intégralité de la grammaire, l'autre page contient l'intégralité du vocabulaire.

Antiséche par blinry, CC0.  
Traduit par jan Ke Tami.

## Alphabet

Toki Pona utilise ces lettres:  
*a e i j k l m n o p s t u w*  
Elles sont basées sur leurs sons dans l'IPA, mais la prononciation n'a pas d'importance.

## Phrases simples

La particule *li* sépare le sujet et le verbe:

*soweli li moku.* = *Le chat mange.*  
*jan li lape.* = *La personne dort.*

Il n'y a pas de verbe «être»; la partie après *li* peut aussi être un substantif ou un adjectif.

*kili li moku.* = *Les fruits sont des aliments.*  
*telo li pona.* = *L'eau est bonne.*  
*telo li moku.* = *L'eau est une boisson.*

Si le sujet est *mi* ou *sina*, le *li* est toujours supprimé:

*mi moku.* = *Je mange.*  
*sina pona.* = *Tu es bon.*

## Ambiguïté

Le Toki Pona a beaucoup d'ambiguïté. Souvent, il faut connaître le contexte pour déterminer ce que les choses veulent dire. Par exemple, les verbes n'ont pas de temps:

*mi moku.* = *Je mange.* / *Je mangeais.* / *Je mangerai.*

Beaucoup de mots ont plusieurs sens ou un sens général:

*soweli* = *chat* / *chien* / (*tous les mammifères terrestres*)  
*kili* = (*tous les fruits et légumes*)

Beaucoup de mots peuvent jouer le rôle d'un substantif, d'un adjectif ou d'un verbe:

*telo* = *eau* / *mouillé* / *laver*  
*pona* = *bien, simple* / *améliorer, réparer*

Les substantifs n'ont pas des singulier/pluriel, ni d'article défini/indéfini:

*kili* = *un fruit* / *le fruit* / *des fruits* / *les fruits*

## Complément d'objet direct

La particule *e* sépare un COD:

*soweli li moku e telo.* = *Le chat boit l'eau.*  
*mi telo e soweli.* = *Je lave le chat.*

## Modifier les mots

Un mot peut être modifié en ajoutant d'autres mots:

*jan lili* = *petite personne* = *enfant*  
*tomo mi* = *ma maison*  
*pilin pona* = *se sentir bien* = *être heureux*

## Négation

En ajoutant *ala*, un mot peut être nié:

*mi lape ala.* = *Je ne dors pas.*  
*jan ala li toki.* = *Personne ne parle.*

## Préverbes

Les préverbes se placent devant les verbes pour en modifier le sens.

*mi kama sona.* = *J'en viens à savoir (j'apprends).*

*waso lili li wile suli.* = *Le petit oiseau veut être grand.*

Les mots qui peuvent servir de préverbes sont *wile*, *kama*, *sona*, *lukin*, *ken*, et *awen*.

## Questions

Pour poser des questions de type oui ou non, le verbe est remplacé par «(verbe) *ala* (verbe)»:

*soweli li wile ala wile moku?* = *Le chat a-t-il faim?*

On peut aussi ajouter *anu seme* ("ou quoi") à la phrase:

*sina wile uta e mi anu seme?* = *Veux-tu m'embrasser?*

Pour y répondre, «(verbe)» signifie «oui» et «(verbe) *ala*» ou «*ala*» signifie «non».

Pour d'autres types de questions, une phrase normale est écrite et le mot en question est remplacé par *seme*:

*sina moku e seme?* = *Qu'est-ce que tu manges?*

*seme li moku e kili mi?* = *Qui/quoi a mangé mon fruit?*

## Modification avec pi

Une expression est modifiée avec un groupe de mots, en les séparant avec la particule *pi*. Elle peut souvent être interprétée comme «de». À noter la différence:

*tomo telo nasa* = *étrange maison d'eau* = *salle de bain bizarre*  
*tomo pi telo nasa* = *maison de l'eau bizarre* = *pub*  
*jan wawa ala* = *aucune personne forte*  
*jan pi wawa ala* = *personnes de non-force* = *des personnes faibles*

## «Et»

Plusieurs sujets peuvent être séparés dans une phrase en utilisant *en*:

*lape en moku li suli.* = *Le sommeil et la nourriture sont importants.*

Pour dire que le sujet fait plus d'une chose, on sépare plusieurs verbes avec *li*:

*pipi li moku li pakala.* = *L'insecte mange et détruit.*

Pour le même verbe, plusieurs COD sont séparé par plusieurs *e*:

*mi moku e kili e telo.* = *Je consomme des fruits et de l'eau.*

## Noms propres

Toki Pona n'utilise pas de noms propres mais plutôt des adjectifs propres:

*jan Sonja* = *une personne Sonja, une personne appelée Sonja*  
*toki Tosi* = *une langue Tosi (Deutsche), Allemand*  
*ma Mewika li suli.* = *Les États-Unis sont grands.*

Le Toki Pona utilise une structure de syllabes (C)V(N). Le C ne peut être qu'une consonne. Les groupes de voyelles, les groupes de consonnes et les séquences *wu*, *wo*, *ji*, *ti*, *nm* et *nn* ne sont pas acceptables.

## Prépositions

*lon*, *kepeken*, *tawa*, et *tan* peuvent être utilisés comme prépositions à la fin d'une phrase:

*mi moku lon tomo.* = *Je mange dans la maison.*

*mi moku kepeken ilo moku.* = *Je mange avec une fourchette.*

*sina pona tawa mi.* = *Tu es bon pour moi.* = *Je t'aime.*

*sina tawa weka tan seme?* = *Pourquoi tu pars?*

## o

Pour donner un ordre, on utilise *o*, suivi de ce que la personne doit faire:

*o lukin e ni!* = *Regarde ça!*

Pour s'adresser à quelqu'un, on commence une phrase par «(personne) *o*,»:

*jan Malin o, sina pona lukin.* = *Malin, tu es beau.*

On peut aussi l'utiliser avec une commande, en combinant les deux *o*:

*jan San o tawa tomo sina.* = *Sam, rentre chez toi.*

## Contexte

*la* peut être utilisé pour indiquer le contexte d'une phrase. *X la Y* signifie «Dans le contexte de X, Y».

*mi lape la ali li pona.* = *Quand je dors, tout va bien.*

Pour la plupart, les termes prépositionnels peuvent être déplacés devant un *la*.

*mi lape lon tenpo pimeja. tenpo pimeja la mi lape.* = *Je dors la nuit.*

*sina seli tan seme? tan seme la sina seli?* = *Pourquoi as-tu chaud?*

Une expression avec *la* peut servir à ajouter un contexte temporel à une phrase:

*tenpo ni la mi lape.* = *Je dors en ce moment.*

*tenpo kama la mi lape.* = *Je vais dormir à l'avenir.*

*tenpo pini la mi lape.* = *J'ai dormi dans le passé.*

## Nombres

Les mots des nombres sont combinés pour les additionner:

*wan* = 1    *tu* = 2    *luka* = 5  
*luka luka tu wan* = 13

Les nombres ordinaux se font avec *nanpa*.

*jan nanpa wan li pona.* = *La première personne est bonne.*

## Et voilà... c'est tout!

	<b>lape</b>	dormir, se reposer	<b>ni</b>	ça, ce, ceci	<b>sitelen</b>	image, photo, représentation, symbole, marque, écriture
<b>a</b>	(accentuation, émotion ou confirmation)		<b>nimi</b>	nom, mot	<b>sona</b>	connaître, être compétent, être sage, avoir des informations sur; savoir comment
<b>akesi</b>	reptile, amphibien	<b>lawa</b>	<b>noka</b>	pied, jambe, organe de locomotion; bas, partie inférieure	<b>soweli</b>	animal, bête, mammifère terrestre
<b>ala</b>	non, pas, zéro		<b>o</b>	hé! o! (vocatif ou impératif)	<b>suli</b>	grand, lourd, large, long, grand; important; adulte
<b>alasa</b>	chasser, chercher	<b>len</b>	<b>oko</b>	œil	<b>suno</b>	soleil; lumière, clarté, éclat, rayonnement, brillance; source lumineuse
<b>ali</b>	entièrement; plein, innombrable, abondant, chaque; abondance, vie, univers; 100	<b>lete</b>	<b>olin</b>	être amoureux, avoir de la sympathie pour, respecter, montrer de l'affection à, adorer	<b>supa</b>	surface horizontale, chose sur laquelle on peut poser ou reposer quelque chose
<b>anpa</b>	s'incliner, vers le bas, modeste, bas, dépendant	<b>li</b>	<b>ona</b>	il, elle, iel, ils, elles	<b>suwi</b>	sucré, parfumé ; mignon, innocent, adorable
<b>ante</b>	différent, modifié, changé, autre	<b>lili</b>	<b>open</b>	commencer, démarrer; ouvrir; mettre en marche	<b>tan</b>	par, de, à cause de
<b>anu</b>	ou	<b>linja</b>	<b>pakala</b>	cassé, abîmé, endommagé, raté, endommagé, gâché	<b>taso</b>	mais, cependant; seulement
<b>awen</b>	endurant, gardé, protégé, sûr, sauf, attendant, restant ; continuer à	<b>lipu</b>	<b>pali</b>	faire, agir, travailler; construire, fabriquer, préparer	<b>tawa</b>	aller à, vers; pour; du point de vue de; se déplacer
<b>e</b>	(devant le complément d'objet direct)	<b>loje</b>	<b>palisa</b>	une chose longue et dure ; une branche, une tige, un baton	<b>telo</b>	eau, liquide, fluide, substance humide; boisson
<b>en</b>	(entre plusieurs sujets)	<b>lon</b>	<b>pan</b>	céréales, grains; orge, maïs, avoine, riz, blé; pain, pâtes	<b>tenpo</b>	temps, durée, moment, occasion, période, situation
<b>esun</b>	marché, boutique, bazar, transaction commerciale	<b>luka</b>	<b>pana</b>	donner, envoyer, émettre, distribuer, mettre, relâcher	<b>toki</b>	communiquer, dire, parler, utiliser une langue, penser ; bonjour
<b>ijo</b>	chose, phénomène, objet, matière	<b>lukin</b>	<b>pi</b>	de	<b>tomo</b>	espace intérieur; bâtiment, domicile, résidence, maison, pièce
<b>ike</b>	mauvais, négatif; non essentiel, non pertinent	<b>lupa</b>	<b>pilin</b>	cœur (physique ou émotionnel); sentiment (une émotion, une expérience directe)	<b>tonsi</b>	non binaire, non conforme au genre ; trans, non cisgenre
<b>ilo</b>	outil, instrument, machine, appareil	<b>ma</b>	<b>pimeja</b>	noir, sombre, non éclairé	<b>tu</b>	deux
<b>insa</b>	centre, contenu, intérieur, entre ; entrailles, estomac	<b>mama</b>	<b>pini</b>	complété, terminé, fini, passé	<b>unpa</b>	d'avoir des relations sexuelles avec
<b>jaki</b>	dégoûtant, obscène, maladif, toxique, malpropre, non sanitaire	<b>mani</b>	<b>pipi</b>	puce, insecte, fourmi, araignée	<b>uta</b>	bouche, lèvres, cavité buccale, mâchoire
<b>jan</b>	être humain, personne, quelqu'un	<b>meli</b>	<b>poka</b>	hanche, côté; à côté de, proche, voisinage, proximité	<b>utala</b>	combattre, défier, rivaliser avec, lutter contre
<b>jelo</b>	jaune, jaunâtre	<b>mi</b>	<b>poki</b>	réipient, sac, bol, boîte, tasse, armoire, tiroir, vaisseau	<b>walo</b>	blanc, blanchâtre; de couleur claire, pale
<b>jo</b>	avoir, porter, contenir, tenir	<b>mije</b>	<b>pona</b>	bon, positif, utile; amical, paisible; simple; merci	<b>wan</b>	unique, uni; un, une
<b>kala</b>	poisson, animal aquatique, créature marine	<b>moku</b>	<b>pu</b>	interagir avec le livre officiel du Toki Pona	<b>waso</b>	oiseau, créature volante, animal ailé
<b>kalama</b>	produire un son; déclamer, prononcer à haute voix.	<b>moli</b>	<b>sama</b>	même, similaire ; l'un l'autre ; frère ou sœur, égal, camarade ; comme	<b>wawa</b>	fort, puissant; confiant, sûr; énergétique, intense
<b>kama</b>	arriver, venir, futur, convoqué; devenir, parvenir à, réussir à	<b>monsi</b>	<b>seli</b>	feu; élément de cuisson, réaction chimique, source de chaleur	<b>weka</b>	absent, éloigné, ignore
<b>kasi</b>	plante, végétation; herbe, feuille	<b>mu</b>	<b>selo</b>	forme extérieure, couche extérieure; écorce, pelure, coquille, peau; frontière	<b>wile</b>	besoin, demande, devoir, vouloir, souhaiter
<b>ken</b>	être capable de, être autorisé à, pouvoir; possible	<b>mun</b>	<b>seme</b>	quoi?		
<b>kepeken</b>	utiliser, avec, au moyen de	<b>musi</b>	<b>sewi</b>	zone au-dessus, partie la plus haute, quelque chose d'élevé ; impressionnant, divin, sacré, surmaturel		
<b>kili</b>	fruit, légume, champignon	<b>mute</b>	<b>sijelo</b>	corps (d'une personne ou d'un animal), état physique, torse		
<b>kin</b>	en effet, encore, aussi	<b>namako</b>	<b>sike</b>	chose ronde ou circulaire; boule, cercle, cycle, sphère, roue; d'une année		
<b>kiwen</b>	objet dur, métal, roche, pierre	<b>nanpa</b>	<b>sin</b>	nouveau, autre, encore		
<b>ko</b>	argile, forme adhérente, pâte, semi-solide, pouding, poudre	<b>nasa</b>	<b>sina</b>	tu, toi, vous		
<b>kon</b>	air, souffle; essence, esprit ; réalité cachée, agent invisible	<b>nasin</b>	<b>sinpin</b>	visage, avant, front, mur		
<b>kule</b>	couleur, coloré, pigmenté, peint	<b>nenpa</b>				
<b>kulupu</b>	communauté, entreprise, groupe, nation, société, tribu	<b>nena</b>				
<b>kute</b>	oreille; entendre, écouter, faire attention, obéir					
<b>la</b>	(entre la phrase de contexte et la phrase principale)					